

# S A I N T + N I C H O L A S

## G R E E K O R T H O D O X S H R I N E C H U R C H

PHONE 718-357-4200 FAX 718-357-5692 WEB [stnicholasflushing.org](http://stnicholasflushing.org) FACEBOOK/INSTAGRAM [stnicholasflushing](https://www.facebook.com/stnicholasflushing)

Protopresbyter Fr. Paul Palesty, PASTOR · Presbyter Aristidis Garinis · Presbyter Andreas Houpos

FEBRUARY 2, 2020 — MEETING OF THE LORD IN THE TEMPLE

### ΥΜΝΟΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΜΙΚΡΑΝ ΕΙΣΟΔΟΝ

### HYMNS AFTER THE SMALL ENTRANCE

#### Τὸ Ἀναστάσιμον. Ἦχος πλ. δ'.

#### For the Resurrection. Plagal 4<sup>th</sup> Mode.

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος,  
ταφήν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς  
ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ  
Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

You descended from on high, O  
compassionate One, and condescended  
to be buried for three days, so that from  
the passions You might set us free. Our  
life and resurrection, O Lord, glory be to  
You.

#### Τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος α'.

#### For the Feast. 1<sup>st</sup> Mode.

Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε·  
ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ Ἥλιος τῆς  
δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν,  
φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνου καὶ  
σὺ Πρεσβύτα δίκαιε, δεξάμενος ἐν  
ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν  
ἡμῶν, χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν  
Ἀνάστασιν.

Lady full of grace, rejoice, O Virgin  
Theotokos, for Christ our God, the Sun of  
righteousness has risen from you and He  
illuminated those in darkness. And you,  
righteous Elder, be glad in heart,  
receiving in your embraces the One who  
liberates our souls and bestows on us the  
Resurrection.

#### Κοντάκιον. Ἦχος α'.

#### Kontakion. 1<sup>st</sup> Mode.

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ  
τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεῶν  
εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ  
νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστὲ ὁ Θεός. Ἄλλ'  
εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα,  
καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς  
ἠγάπησας, ὁ μόνος φιλόνητος.

You sanctified the virginal womb by Your  
birth, O Lord, and blessed the hands of  
Symeon fittingly, O Christ God; and even  
now You came and saved us. Now, give  
peace to our Nation in time of war, and  
empower our Leaders, so loved by You,  
the only one who loves humanity.

## APOSTOLIC & GOSPEL READINGS

**ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ (7:7-17)** Ἀδελφοί, χωρὶς πάσης ἀντιλογίας τὸ ἕλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται. Καὶ ᾧδε μὲν δεκάτας ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν, ἐκεῖ δὲ μαρτυρούμενος ὅτι ζῆ. Καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, δι' Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ ὁ δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται, ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὁσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν ὅτε συνήντησεν αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ. Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευϊτικῆς ἱερωσύνης ἦν, (ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῇ νενομοθέτητο), τίς ἔτι χρεία κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι; Μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται. Ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν, ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκε τῷ θυσιαστηρίῳ. Προδήλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης Μωϋσῆς ἐλάλησεν. Καὶ περισσώτερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα Μελχισεδέκ ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου, μαρτυρεῖ γάρ, ὅτι σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ.

**TO THE HEBREWS (7:7-17)** Brethren, it is beyond dispute that the inferior is blessed by the superior. Here tithes are received by mortal men; there, by one whom it is testified that he lives. One might even say that Levi himself, who receives tithes, paid tithes through Abraham, for he was still in the loins of his ancestor when Melchizedek met him. Now if perfection had been attainable through the Levitical priesthood (for under it the people received the law), what further need would there have been for another priest to arise after the order of Melchizedek, rather than one named after the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. For the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests. This becomes even more evident when another priest arises in the likeness of Melchizedek, who has become a priest, not according to a legal requirement concerning bodily descent but by the power of an indestructible life. For it is witnessed of him, "Thou art a priest for ever, after the order of Melchizedek."

**ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ (2:22-40)** Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνήγαγον οἱ γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν εἰς Ἱεροσόλυμα παραστήσαι τῷ Κυρίῳ, καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου ὅτι πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται, καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου, ζευγὸς τρυγόνων ἢ δύο νεοσσὸς περισσεῶν. Καὶ ἰδοὺ ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱερουσαλύμοις ᾧ ὄνομα Συμεὼν, καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ Πνεῦμα ἦν ἅγιον ἐπ' αὐτόν· καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἰδεῖν τὸν Χριστὸν Κυρίου. Καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν· καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸν εἰς τὰς ἀγκάλας αὐτοῦ καὶ εὐλόγησε τὸν Θεὸν καὶ εἶπε· Νῦν ἀπολύεις τὸν δούλόν σου, δέσποτα, κατὰ τὸ ρῆμά σου ἐν εἰρήνῃ, ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου, ὃ ἠτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν, φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἔθνων καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραὴλ. Καὶ ἦν Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ. Καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν καὶ εἶπεν πρὸς Μαριάμ τὴν μητέρα αὐτοῦ· Ἰδοὺ οὗτος κείμενος εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον. Καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί. Καὶ ἦν Ἄννα προφῆτις, θυγάτηρ Φανουὴλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ· αὕτη προβεβηκυῖα ἐν

ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς, καὶ αὐτὴ χήρα ἕως ἑτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἢ οὐκ ἀφίστατο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ νηστεύουσα καὶ δεήσασα λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν· καὶ αὕτη αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα ἀνθωμολογεῖτο τῷ Κυρίῳ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν ἐν Ἱερουσαλήμ. Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς πόλιν ἑαυτῶν Ναζαρέτ. Τὸ δὲ παιδίον ἠῤῥαυε καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι πληροῦμενον σοφίας, καὶ χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.

**ACCORDING TO LUKE (2:22-40)** At that time, the parents brought the child Jesus up to Jerusalem to present him to the Lord (as it is written in the law of the Lord, "Every male that opens the womb shall be called holy to the Lord") and to offer a sacrifice according to what is said in the law of the Lord, "a pair of turtle doves, or two young pigeons." Now there was a man in Jerusalem, whose name was Symeon, and this man was righteous and devout, looking for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death before he had seen the Lord's Christ. And inspired by the Spirit he came into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him according to the custom of the law, he took him up in his arms and blessed God and said, "Lord, you are now letting your servant depart in peace, according to your word; for my eyes have seen your salvation, which you have prepared in the presence of all peoples, a light for revelation to the Gentiles, and for glory to your people Israel." And his father and his mother marveled at what was said about him; and Symeon blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is set for the fall and rising of many in Israel, and for a sign that is spoken against (and a sword will pierce through your own soul also), that thoughts of many hearts may be revealed." And there was a prophetess, Anna, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher; she was of a great age, having lived with her husband seven years from her virginity, and as a widow till she was eighty-four. She did not depart from the temple, worshiping with fasting and prayer night and day. And coming up at that very hour she gave thanks to God, and spoke of him to all who were looking for the redemption of Jerusalem. And when they had performed everything according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city, Nazareth. And the child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.

## EORTOLOGION

<p><b>MONDAY</b>                    2/3</p> <p><i>Synaxis for Symeon the God-receiver</i></p> <p>Orthros &amp; Divine Liturgy . . . . . 7:30 a.m.</p>	<p><b>ΔΕΥΤΕΡΑ</b>                    2/3</p> <p><i>Σύναξις τοῦ Συμεῶν τοῦ Θεοδόχου</i></p> <p>Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία . . . . . 7:30 π.μ.</p>
<p><b>THURSDAY</b>                2/6</p> <p><i>St. Photios the Great</i></p> <p>Orthros &amp; Divine Liturgy . . . . . 7:30 a.m.</p>	<p><b>ΠΕΜΠΤΗ</b>                    2/6</p> <p><i>Ἁγ. Φωτίου τοῦ Μεγάλου</i></p> <p>Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία . . . . . 7:30 π.μ.</p>
<p><b>SATURDAY</b>                2/8</p> <p><i>St. Theodore the Commander &amp; Zacharias the Prophet</i></p> <p>Orthros &amp; Divine Liturgy . . . . . 7:30 a.m.</p>	<p><b>ΣΑΒΒΑΤΟ</b>                    2/8</p> <p><i>Ἁγ. Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου, καὶ Ζαχαρίου τοῦ Προφήτου</i></p> <p>Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία . . . . . 7:30 π.μ.</p>

## ANNOUNCEMENTS

- ❖ **TODAY** we observe “Godparent Sunday”, and a breakfast will follow both liturgies—all are welcome!
- ❖ **Boy Scout Troop 268** will be celebrating **50 Years on Sunday, February 9**, and will be hosting a pancake breakfast here following the first liturgy. Please come help support our Scouts!
- ❖ Our **Seniors** are undertaking a **COLLECTION** to benefit **disabled and hospitalized Veterans**. By **February 10**, please bring things like **sugar-free candies, socks, toiletries, etc.** Collection boxes will be outside both the church and school offices.
- ❖ **Socks and Pajama Drive!** Please bring **new pajamas and socks for ages Newborn – 15 years**. All donations will go to Saint Mary’s Children’s Hospital. **ALL SIZES ARE WELCOME**, and footless pajamas are always best. Donations must be in by **February 13, 2020**.

*Be sure to visit our Anthony I. Crassides ‘Philokalia’ Bookstore!*

### A S T E W A R D S H I P P R A Y E R

Almighty and ever-faithful Lord, gratefully acknowledging Your Mercy and humbly admitting our need, we pledge our trust in You and each other. Filled with desire, we respond to Your call for discipleship by shaping our lives in imitation of Christ. We profess that the call requires us to be stewards of your gifts. As stewards, we receive Your gifts gratefully, cherish and tend them in a responsible manner, share them in practice and love with others, and return them with increase to You. We pledge to You our ongoing formation as stewards and our responsibility to call others to that same endeavor. Almighty and ever-faithful God, it is our fervent hope and prayer that You who have begun this good work in us will bring it to fulfillment in Jesus Christ, our Lord. Amen.

*Our goal for 2020 is 100% participation of our Church family by reaching out and encouraging those who do not participate in the Stewardship of Treasure.*